

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	7
1 Goethe und China	10
1.1 Goethes Beschäftigung mit der chinesischen Literatur	13
1.1.1 Der chinesische Roman.....	14
1.1.2 Das chinesische Drama.....	20
1.1.3 Einflüsse chinesischer Literatur auf Goethes Werke.....	27
1.1.4 Goethes Übersetzung der klassischen chinesischen Gedichte.....	29
1.2 Goethes Zyklus „Chinesisch-deutsche Jahres- und Tageszeiten“.....	45
1.3 Goethes Begriff von Weltliteratur.....	55
1.4 Goethes Werk „Die Wahlverwandschaften“.....	58
2 Der klassische chinesische Roman „Der Traum der Roten Kammer“ von Cao Xueqin und Gao E	63
2.1 Ein Überblick über die Geschichte der Mandschu und die frühe Periode (1644-1735) der Qing-Dynastie (1644-1911).....	71
2.2 Die beiden Verfasser und die Entstehung des Romans „Der Traum der Roten Kammer“.....	77
2.3 Die Hong-Schule (Hongxue).....	79
2.3.1 Die Alte Hong-Schule (Lao Hongxue).....	80
2.3.1.1 Die Gruppe der Kommentatoren (Dianping Pai).....	81
2.3.1.2 Die Gruppe der historischen Interpreten (Suoyin Pai).....	81
2.3.2 Die Neue Hong-Schule (Xin Hongxue).....	82
2.3.2.1 Die Gruppe der philologischen Untersuchung (Kaozheng Pai).....	83
2.3.2.2 Die Gruppe der historischen Interpreten (Suoyin Pai).....	86
3 Vergleich von Goethes Roman „Die Wahlverwandschaften“ mit dem Roman „Der Traum der Roten Kammer“	88
3.1 Vergleich der Hauptfiguren in den beiden Romanen.....	88
3.1.1 Eduard und Jia Baoyu.....	88
3.1.1.1 Eduard im Roman „Die Wahlverwandschaften“.....	88
3.1.1.2 Jia Baoyu im Roman „Der Traum der Roten Kammer“.....	97
3.1.1.2.1 Baoyu und der Konfuzianismus.....	99
3.1.1.2.2 Baoyus Probleme mit dem Leben.....	107
3.1.1.2.3 Baoyu und der Daoismus.....	109
3.1.1.2.4 Baoyus Konflikt mit seinem Vater.....	115
3.1.1.2.5 Baoyus Liebe zu Daiyu.....	125
3.1.1.3 Vergleich Eduard mit Baoyu.....	151
3.1.2 Otilie und Lin Daiyu.....	156
3.1.2.1 Otilie im Roman „Die Wahlverwandschaften“.....	156
3.1.2.2 Lin Daiyu im Roman „Der Traum der Roten Kammer“.....	164
3.1.2.2.1 Daiyus Sensibilität und Melancholie.....	164
3.1.2.2.2 Daiyus Liebe zu Baoyu.....	172
3.1.2.2.3 Qingwen und Daiyu.....	183
3.1.2.3 Vergleich Otilie mit Daiyu.....	199
3.2 Vergleich der „chemischen Gleichnisrede“ im Roman „Die Wahlverwandschaften“ mit Baoyus Traum im fünften Kapitel des chinesischen Romans.....	203
3.2.1 „Die Wahlverwandschaften“.....	207
3.2.1.1 Die „chemische Gleichnisrede“ in Goethes Roman.....	208
3.2.2 Baoyus Traum im fünften Kapitel des chinesischen Romans.....	212
3.2.2.1 Der Traum als Motiv im chinesischen Schrifttum.....	213
3.2.2.2 Der Traum als Motiv im Roman „Der Traum der Roten Kammer“.....	216

<u>3.2.2.2.1 Das Traumbild und die Wirklichkeit im Roman</u>	217
<u>3.2.2.2.2 Der Traum und seine literarische Funktion</u>	218
<u>3.2.2.3 Die Schicksale der zwölf Hauptfiguren und drei Nebenfiguren</u>	223
<u>3.3.2.4 Das Hauptmotiv des chinesischen Romans</u>	239
<u>Literaturverzeichnis</u>	243
<u>Anhang 1</u>	251
<u>Anhang 2</u>	252
<u>Anhang 3</u>	253
<u>Eidesstattliche Erklärung</u>	258
Lebenslauf	